

Report for

Uganda Wildlife Conservation Project



September 2008 _ March 2014

ウガンダ野生生物保全事業報告書 フェーズ1~2

UWCP

Yokohama Greenery Foundation
公益財団法人横浜市緑の協会

Uganda Wildlife Education Centre
ウガンダ野生生物教育センター



The elder tree in UWEC

笑顔がつなぐ一万キロ

アフリカ最大の湖であるビクトリア湖に面し、水と緑が豊かなウガンダ共和国には、アフリカ諸国の中でも野生動物が多く生息しています。しかし、鉱物資源の掘削や木材資源の伐採、湿地の開発などによる生息地の破壊や森の中での密猟など、野生動物はさまざまな脅威にさらされています。

これらの野生動物をまもるため、横浜市緑の協会は、ウガンダ野生生物教育センターへの技術協力事業である「ウガンダ野生生物保全事業」を2008年より始めました。野生動物の生息地の動物園への技術協力というユニークな取り組みは、一万キロを超えた動物園の職員同士のきずなを深め、6年目の今、さまざまな成果として実を結び始めています。

Smile ties 10,000 kilometers

Facing Lake Victoria, Africa's largest lake, the Republic of Uganda is abundant in water and greenery and is home to more wild animals than many of the other African countries. However, due to habitat destruction by mineral excavations, logging, wetland development, and illegal hunting, the wildlife are increasingly encountering numerous dangers.

To protect the wildlife from these dangers, the Yokohama Greenery Foundation began the Uganda Wildlife Conservation Project in 2008 as a technical partnership project for the Uganda Wildlife Education Centre. This unique project offers technical support to a Ugandan zoo in a habitat, deepened by the bonds of staffs separated by 10,000 kilometers. Currently in its 6th year, the project has now begun to recognize numerous achievements.

目次 / INDEX

1	ごあいさつ Foreword	5
2	ウガンダ野生生物保全事業とは Uganda Wildlife Conservation Project	6
3	ウガンダ野生生物保全事業に取り組む人々 People around the Uganda Wildlife Conservation Project	8
4	事業年表 Timeline of the project	10
5	獣医分野の技術支援の取り組み Technology transfer of Veterinary support	12
6	飼育分野の技術支援の取り組み Technology transfer of Animal husbandry	14
7	教育分野の技術支援の取り組み Technology transfer of Conservation education	16
8	広がる活動 Expanding activities	18
9	未来に向けてのメッセージ Message toward the future	20
10	ウガンダの野生生物の現状 Current status on the wildlife in Uganda	22
11	動物園が行う野生動物保全 Wildlife conservation effort by the zoo	23
	資料1 広報実績一覧 Appendix 1 List of public information results	24
	資料2 ウガンダからの研修員および専門家派遣者一覧 Appendix 2 List of the counterpart and the expert	26

1. ごあいさつ Foreword

横浜市緑の協会理事長よりみなさまへ

2008年に横浜で開催された第4回アフリカ開発会議を契機に始まったウガンダ野生生物保全事業も、本年度で6年目を迎えました。この6年間に、横浜からは15名の専門家をウガンダへ派遣し、13名の研修員をウガンダより受け入れ、顔を合わせたコミュニケーションを深めながら、技術協力を行ってきました。来年度は第3期に入ります。今後とも、横浜市緑の協会は、皆さまのご協力を仰ぎながら、国際協力や環境保全など幅広い分野で尽力をしておりますので、引き続きのご支援をどうぞよろしくお願いいたします。

(公財)横浜市緑の協会 理事長 吉田哲夫



Greeting from the president of Yokohama Greenery Foundation

The Uganda Wildlife Conservation Project began with the 4th Tokyo International Conference on African Development held in Yokohama in 2008 as its momentum, and marks its 6th anniversary this year. Over the past six years, 15 experts were sent to Uganda from Yokohama, and in exchange Yokohama welcomed 13 trainees from Uganda. With the deepening of communications through face to face interactions, we have been able to foster a technological cooperation. The project will enter its 3rd phase in the next fiscal year, and the Yokohama Greenery Foundation is committed to continuing its efforts in a wide range of fields including international cooperation and environmental conservation. We ask for your continued cooperation and support in our endeavors.

Tetsuo Yoshida, president, Yokohama Greenery Foundation

ウガンダ野生生物教育センター最高経営責任者よりみなさまへ

ウガンダ野生生物保全事業を実行するにあたり、日本政府をはじめ、横浜市緑の協会、JICAウガンダ事務所、JICA横浜国際センター、横浜市環境創造局の皆様方から多大なるご支援を賜りましたことを、ウガンダ野生生物教育センターを代表し、当センターの最高責任者といたしまして、この場をお借りして心よりお礼申し上げます。また、本事業を始めたウガンダ政府に対しましても、あわせてお礼申し上げます。本事業により、当センタースタッフの能力は向上し、より熱心かつ専門的に使命に取り組んでおります。

ウガンダ野生生物保全事業は、私どもの業務を大きく改善させ、当センターは着実にアフリカで最高の生物多様性保全センターへの道を進んでおります。引き続き、連携およびご協力を賜りますようよろしくお願い申し上げます。本事業への全面的な協力を続けることを、ここに誓います。

ウガンダ野生生物教育センター 園長 ジェームズ・ムシングジ



Greeting from the Uganda Wildlife Education Centre CEO

On behalf of the Uganda Wildlife Education Centre and on my behalf, I would like to take this opportunity to thank the Japanese Government, The Yokohama Greenery Foundation, JICA Uganda and JICA Yokohama as well as the Yokohama Environment Bureau for the support they have accorded us to implement the Uganda Wildlife Conservation Project. We also thank the Government of Uganda for initiating this project. It has built the capacity of our staff members who are delivering their mandates more enthusiastically and professionally.

The project has enabled us to improve our work immensely and we are surely on the road to becoming the best Biodiversity Conservation Centre in Africa. We look forward to a continued collaboration and cooperation. We pledge our unreserved support for this program.

James Musinguzi, CEO, Uganda Wildlife Education Centre





Black-and white Colobus monkey in UWEC

2. ウガンダ野生生物保全事業とは Uganda Wildlife Conservation Project

ウガンダ野生生物保全事業とは、ウガンダが野生生物の保全に取り組んでいけるよう、野生生物保全活動に関する技術水準の向上と保全教育活動の充実を目的に、ウガンダ唯一の動物園であるウガンダ野生生物教育センター(UWEC)と横浜市、横浜市緑の協会が連携し、よこはま動物園、野毛山動物園、金沢動物園、横浜市繁殖センターが技術協力をする事業です。国際協力機構(JICA)の草の根技術協力事業として採択され、JICAの支援を受けつつ、協働で実施しています。

技術協力は、獣医分野、飼育分野、教育分野の3つに分かれます。それぞれ、ウガンダからの研修員の受け入れ(1ヶ月間)と横浜からの専門家の派遣(2週間)および必要資材の提供を行っています。2008年に始まったこの事業は、当初3か年で終了する予定でした。しかし、事業の必要性と成果が認められ、2011年からさらに3か年延長され、今年が第2期の最終年となります。2013年8月、さらなる延長が承認され、本事業は2014年度より第3期へと突入します。

The Uganda Wildlife Conservation Project is an international effort to maintain the wildlife conservation efforts of the Uganda Wildlife Education Centre (UWEC), which aim to improve technical standards related to wildlife conservation, and enhance the centre's environmental education activities. The project is the result of a partnership cooperated between the UWEC and the City of Yokohama and the Yokohama Greenery Foundation to provide technical support to UWEC from Yokohama Zoological Gardens, Nogyama Zoological Gardens, Kanazawa Zoological Gardens, and the Yokohama Preservation and Research Centre. The project carry out with the Japan International Cooperation Agency (JICA) with their support as a JICA Partnership Project for Grassroots Cooperation in Technology.

The project provides technological cooperation in three fields: veterinary support, animal husbandry, and conservation education. In each field, Yokohama accepts trainees from Uganda (for one month), dispatches experts from Yokohama (for two weeks), and supplies necessary equipments to Uganda. The project initially began as a three-year endeavor in 2008, but, due to the highly evaluated necessity of the project and its achievements, was extended for another three years in 2011, making this year the final year of the project's second phase. In August 2013, an additional extension was granted, and from the next fiscal year the project will enter its third phase.

はじまりの経緯

2008年に横浜で開催された第4回アフリカ開発会議に向けて、横浜からアフリカへの国際協力についての検討が行われました。同時期にウガンダ共和国国内にあるカリンズ森林へJICAの青年海外協力隊員として、よこはま動物園の職員が派遣されており、横浜の動物園にとってウガンダは身近な国の一つとなっていました。また、ウガンダ野生生物教育センター(UWEC)はアフリカ大陸にある動物園の中でも先進的な動物園です。横浜の動物園ができる効果的な国際協力は、動物園で培われた技術を野生動物の生息地の動物園へ移転することだと考え、数あるアフリカの国の中からウガンダへの協力事業が始まりました。



Kalinzu Forest Eco-tourism Centre

Leading up to the project

In 2008, Yokohama considered launching an international support project for Africa in conjunction with the 4th Tokyo International Conference on African Development held in Yokohama. At the same time, an animal keeper of Yokohama Zoological Gardens had been dispatched to Kalinzu Forest in the Republic of Uganda as a Japan Overseas Cooperation Volunteer of JICA, so Uganda was a familiar country to zoos in Yokohama. And, since the Uganda Wildlife Education Centre (UWEC) is a comparatively advanced zoo among African nations, we decided that the most effective international support we could provide was that of transferring technologies we had been fostering at our zoos in Yokohama. This is how, among the many African countries, we began our cooperative project with Uganda.

3つの専門分野

野生動物を守るためには、動物園で飼育している野生動物を繁殖させ、将来的に野生に帰す個体を増やしていく活動や、自然の大切さを国民に理解してもらうよう、環境教育を実施していくなど、動物園の果たす役割が非常に重要です。これらを包括的に支援していくために、横浜の動物園から獣医診療、飼育繁殖、保全教育の専門技術を移転することで、ウガンダの野生生物を守っていくことに貢献できるのです。



Shoebill in Mabamba swamp

Our three main fields of expertise

The activities of zoos are very important to conserve the wild animals. These activities include efforts to breed wild animals at zoos in order to increase the number of those re-introduced into the wild, and the provision of environmental education for people to better understand the importance of nature. To best support these activities, we felt that we could contribute to the protection of Ugandan wildlife through the transfer of our expertise in veterinary support, animal husbandry and breeding, and conservation education.



3. ウガンダ野生生物保全事業に取り組む人々

People around the Uganda Wildlife Conservation Project

ウガンダ野生生物教育センター



UWEC Entrance

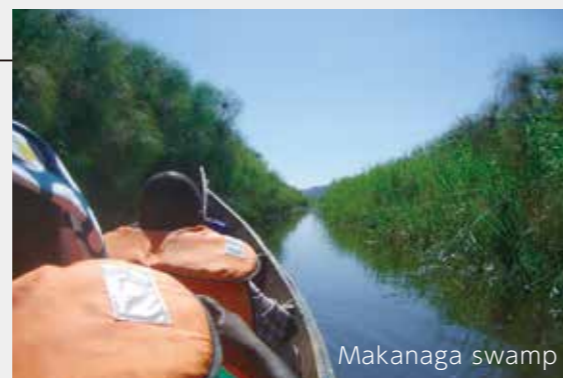
ウガンダ野生生物教育センター(UWEC)は、違法取引で押収された動物や野生で怪我をした動物、孤児となった動物の保護施設として1952年に開園しました。1960年代には、エンテベ動物園として親しまれ、クマやトラなど外国産の動物を展示する旧来型の動物園となりました。エンテベ動物園は、1994年5月に保全教育を推進する保全教育センターとして生まれ変わり、名前も「ウガンダ野生生物教育センター」となりました。敷地面積29ヘクタール、年間来園者数およそ26万人、飼育動物数はおおよそ50種170点の動物園です。UWECの将来構想は、アフリカの生物多様性を牽引する生物多様性保全施設となることです。

Uganda Wildlife Education Centre

Uganda Wildlife Education Centre (UWEC) was opened in 1952 as an animal orphanage and in the early 1960s it became a traditional zoo, adopting the popular name Entebbe Zoo, in which even exotic species like bears and tigers were kept as an attraction. In May 1994, the Zoo was turned into a Conservation Education Centre for promoting conservation education programs hence the name, Uganda Wildlife Education Centre. The area become 29 hectares, annual visitors are approximately 260,000 and keep 50 species 170 individuals. Their mission is 'to be the leading centre in biodiversity conservation education in Africa'.

コラム：ウガンダ共和国について

東アフリカに位置するウガンダ共和国は、自然の豊かな国です。本州とほぼ同じ大きさの24.1万平方キロメートルの大きさを誇り、2012年現在、3,635万人が暮らしています。アフリカ最大の湖であるビクトリア湖に面した緑豊かな国土は、イギリスのチャーチル元首相から「アフリカの真珠」と称えられました。水と緑に囲まれたウガンダには、アフリカ大陸で一番多くの動物種が棲息しているといわれています。



Mkanaga swamp

Column: About the Republic of Uganda

Located in East Africa, Uganda is a country rich in natural beauty. With an area of 241,000km², the country is roughly the size of Japan's main island of Honshu, and according to 2012 statistics, has a population of 36.35 million people. The country's vast green lands facing Africa's largest lake, Lake Victoria, were once praised by former UK Prime Minister Sir Winston Churchill as the "Pearl of Africa". Surrounded by water and greenery, Uganda is said to host the greatest number of animal species on the African continent.

公益財団法人横浜市緑の協会

横浜市緑の協会は、1976年7月に「横浜市公園協会」として発足し、1984年「よこはま緑の街づくり基金」の設置に伴い現名称に変更し、2014年に設立30周年を迎えます。都市緑化事業を推進するため、普及啓発や緑化奨励、緑の街づくりに取り組んでいます。また、市内の3つの動物園、山手西洋館や都市公園等、横浜市内の公園や施設の管理運営を指定管理者として行っています。これらの施設において、市民のみなさまのニーズに応えるイベントの実施、施設の積極的な活用や環境教育を行っています。

Yokohama Greenery Foundation

Yokohama Greenery Foundation (YGF) is started as 'Yokohama Park Society' in July 1976 then changed to the present name in 1984 as setting a 'Yokohama green city organize fund' and become 30th anniversary in 2014. YGF engages in about education, encourage of tree planting and city greening for support the promotion of urban afforestation. And YGF manages parks and facilities in Yokohama such as three zoos in Yokohama, Yamate western houses and municipal parks as designated administrator. We are planning and performing event, practical use of facilities and environmental education to satisfy with public needs.

横浜の3つの動物園

横浜には、1951年に開園した野毛山動物園、1982年に開園した金沢動物園、1999年に開園したよこはま動物園ズーラシアの3つの動物園があります。横浜市緑の協会は、よこはま動物園を開園当初から管理運営し、2008年からは、野毛山動物園と金沢動物園の管理も行うようになりました。

野毛山動物園は、身近な動物の展示を中心に、だれもが気軽に訪れる動物園として、金沢動物園は、緑あふれる自然の中で希少草食獣を飼育する自然や環境に思いを馳せる動物園として、よこはま動物園は「生命の共生・自然との調和」をテーマに掲げ、世界につながる総合的な動物園として、それぞれの役割を担っています。また、よこはま動物園内には、希少野生動物の種の保存の研究を行う横浜市繁殖センターが日本で初めて併設されています。

Three zoos in Yokohama

There are three zoos in Yokohama; Nogeeyama Zoological Gardens opened in 1951, Kanazawa Zoological Gardens opened in 1982 and Yokohama Zoological Gardens 'Zoorasia' opened in 1999. Yokohama Greenery Foundation manages Yokohama Zoological Gardens from the first and started to manage Nogeeyama Zoological Gardens and Kanazawa Zoological Gardens since 2008.

Three zoos have own role; Nogeeyama Zoological Gardens act as the zoo anyone comes easily to exhibit the familiar species, Kanazawa Zoological Gardens act as the zoo to think about nature and environment holding endangered herbivores in nature full of the green and Yokohama Zoological Gardens act as the zoo to connect with all over the world themed 'Harmony with symbiosis, nature of the life'. In addition, the Yokohama Zoological Gardens hold Yokohama Preservation and Research Centre in its area in order to study of conservation for the first time in Japan.



Chimpanzee in Zoorasia



Giraffe in Nogeeyama zoo



Black Rhinoceros in Kanazawa zoo

4. 事業年表

Timeline of the project

2008	5月	第4回アフリカ開発会議横浜開催		TICADIV held at Yokohama	May	2008
	9月	ウガンダ野生生物保全事業（フェーズ1）契約		Contract with Uganda Wildlife Conservation Project phase1	September	
	10月	UWECより研修生2名受け入れ		Two counterparts from UWEC trained in Yokohama	October	
2009	1月	横浜より専門家2名派遣、孵卵器を提供		Two experts dispatched to Uganda, donate an incubator	January	2009
	6月	UWECより研修生2名受け入れ JICA「世界の笑顔のために」にてUWECへ消防ホース寄贈		Two counterparts from UWEC trained in Yokohama Donate the fire hose as JICA 'For smile of the world'	June	
	7月	開国博 Y 150 ヒルサイドステージにて研修生による事業紹介		Presentation from counterparts at Hillside stage of Y150	July	
2010	1月	横浜より専門家3名派遣、サージカルドリル提供 横浜市動物園友の会例会で講演（1/10、野毛山動物園）		Three experts dispatched to Uganda, donate a surgical drill Lecture on the regular meeting of Yokohama animal fellows (1/10, Nogeeyama Zoo)	January	2010
	6月	UWECより研修生2名受け入れ アフリカンフェスタ2010に参加（6/13、赤レンガ倉庫）		Two counterparts trained in Yokohama Participate in African Festa 2010 (6/13, Red Brick Storehouse)	June	
	10月	横浜より専門家3名派遣、内視鏡提供 月間国別特集関連セミナー参加（10/16、JICA地球ひろば）		Three experts dispatched to Uganda, donate an endoscope Participate in monthly country relating seminar (10/16, JICA Global Plaza)	October	
2011	8月	ウガンダ野生生物保全事業（フェーズ2）契約 JICA主催の企画展「神奈川から世界へ」で講演（8/27、JICA横浜） 巡回パネル展（8/20～1/31、JICA横浜、横浜市立動物園、クロスパティオ） UWECより研修員3名を受け入れ		Contract with Uganda Wildlife Conservation Project phase2 Lecture on 'from Kanagawa to the World' (8/27, JICA Yokohama) Tour panel display (8/20～1/31, JICA Yokohama, Yokohama Zoos and Cross patio) Three counterparts from UWEC trained in Yokohama	August	2011
	11月	ホロホロチョウの人工孵化をUWEC単独で成功		First success of artificial hatching of Guinea Fowl by UWEC independence	November	
2012	1月	横浜より専門家3名派遣、歯科スケーラー、大型絵本を提供		Three experts dispatched to Uganda, donate a dental scalar and picture book	January	2012
	2月	動物たちのSOS展で事業パネル展示（3/24～4/8、野毛山動物園）		Panel display on an exhibition of 'SOS from animals' (3/24～4/8, Nogeeyama Zoo)	February	
	3月	よこはま国際フォーラム参加（2/12、JICA横浜）		Participate in Yokohama International Forum (2/12, JICA Yokohama)	March	
	6月	秋篠宮同妃両殿下がUWECをご訪問 ウガンダ野生生物保全事業報告会（6/23、JICA横浜） UWECより研修員2名を受け入れ		Prince and princesses Akishino visited UWEC Report meeting of Uganda Wildlife Conservation Project (6/23, JICA Yokohama) Two counterparts trained in Yokohama	June	
2013	9月	野生生物保全セミナー（10/21、よこはま動物園）		Wildlife conservation seminar (10/21, Yokohama Zoological Gardens)	September	2013
	10月	横浜より専門家3名派遣、生体モニター、教育パペットを提供		Three experts dispatched to Uganda, donate a biological monitor and puppet	October	
	1月	よこはま国際フォーラム参加（2/10、JICA横浜）		Participate in Yokohama International Forum (2/10, JICA Yokohama)	January	
	2月	アフリカスマイルフェスタで事業パネル展示（5/11、金沢動物園）		Panel display on African Smile Festa (5/11, Kanazawa Zoo)	February	
	5月	アフリカンフェスタ2013に参加（5/13、赤レンガ倉庫）		Participate in African Festa 2013 (5/13, Red Brick Storehouse)	May	
	6月	ウガンダ野生生物保全事業パネル展（6/20～7/4、JICA横浜）		Panel display of Uganda Wildlife Conservation Project (6/20～7/4, JICA Yokohama)	June	
	7月	アフリカ～手をつないで前へ～で事業パネル展示（7/6～9/1、JICA横浜）		Panel display on Africa 'Go forward to join hands' (7/6～9/1, JICA Yokohama)	July	
8月	フェーズ3への移行が了承される	Acknowledgement of switch over to Phase three	August			
2014	9月	UWECより研修員3名を受け入れ	Three counterparts from UWEC trained in Yokohama	September	2014	
	10月	研修員も参加し国際シンポジウム開催（10/14、情文ホール）	Hold the International Symposium with counterparts from UWEC (10/14, Joubun hall)	October		
	1月	みんなで創る横浜の「国際協力」「多文化共生」で事業パネル展示（1/24～2/7、JICA横浜） 横浜より専門家3名派遣、タブレットPC・ビデオカメラ提供	Panel display on 'International Cooperation' 'multicultural symbiosis' by everyone (1/24～2/7, JICA Yokohama) Three experts dispatched to Uganda, donate a tablet PC and video camera.	January		
2月	ウガンダ野生動物保全事業（フェーズ3）契約	Contract with Uganda Wildlife Conservation Project phase3	February			

5. 獣医分野の技術支援の取り組み Technology transfer of Veterinary support

UWECでは1名の専任獣医師と1名の獣医看護師により動物たちの健康管理を行っています。園内動物の治療はもちろんの事、ウガンダ国内から運ばれてくる野生のチンパンジーなどの傷病鳥獣の保護、治療も行って、診療は多岐に渡ります。UWECの獣医師が中心となり、動物の健康管理を行うことができるよう、横浜から診療器具の提供及び獣医診療技術指導を行ってきました。

At UWEC, one full time veterinarian and one animal health technician are in charge of animal health care. The medical care they provide covers a wide range of areas including the treatment of zoo animals, and the conservation and treatment of sick and wounded birds and animals like wild chimpanzees brought in from outside the zoo. In order for local veterinarians to take charge of the health care of animals at UWEC in the future, Yokohama have been supplying the centre with veterinary hospital equipment and technical support.

In Yokohama

獣医診療技術
Veterinary medical
treatment technique



繁殖関連技術
Breeding-related
technique



各種検査技術
Various inspection
technique



In Uganda



6. 飼育分野の技術支援の取り組み

Technology transfer of Animal husbandry

野生動物が多く生息するウガンダで唯一の動物園としてのUWECは重要な役割を担っています。飼育分野での技術支援は、希少鳥類の人工孵化を含む繁殖技術の向上や、動物の飼育管理方法や飼育記録の保存方法などの環境改善、飼育管理に必要な動物に対するトレーニングの実施などを重点的に実施してきました。

UWEC holds a very important position as the only zoo in Uganda, a country home to an abundance of wild animals. As technical support for animal husbandry, together with practical training in this field, we have been focusing on improving breeding technique, such as artificial egg incubation for rare birds, improvements to animal husbandry methods, and preservation methods for husbandry records.

In Yokohama

In Uganda

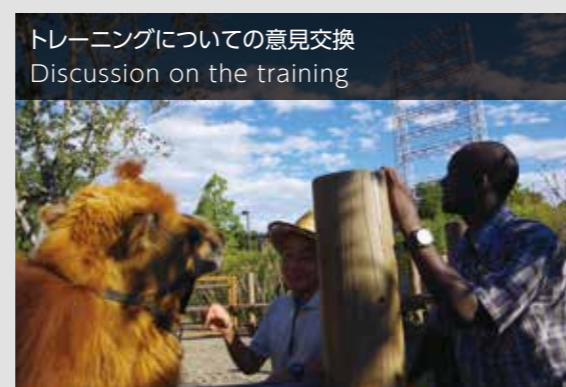
Incubation and brooding
孵卵育雛



Improvement of environment
環境改善



Husbandry training for health management
健康管理トレーニング



7. 教育分野の技術支援の取り組み Technology transfer of Conservation education

UWECは、ウガンダ国内唯一の動物園として、3,600万人ものウガンダ国民に教育活動をする責務があります。UWECの教育活動は、地域や学校に出張して行うアウトリーチ活動と、園内で行うオンサイトの二つに分けられます。これらについて、教材やプログラム、展示についてともに考え、教育分野の技術支援を行ってきました。

As Uganda's only zoo, UWEC is responsible for offering conservation education to the country's 36 million people. UWEC's educational activities can be roughly divided into two groups, outreach activities such as educational visits to communities and schools, and education offered on-site at the zoo. In support of these activities, we have been offering technological support for conservation education, while working together with UWEC on educational materials, programs, and exhibits.

In Yokohama

Development of educational materials
教材開発



動物の餌について学ぶカードゲームの開発。
Development of card game learning about animal diet.



横浜で使用している教材の紹介
Introduction of educational materials in Yokohama

Development of educational program
プログラム開発



ワニについて学ぶプログラム企画実施
Implementation of workshop learning about crocodile



劇形式のプログラム「アフリカンクルーズ」を共同企画
Joint project to make a play 'African Cruise'

Development of exhibit
展示開発



ダチョウの教育パネル作成
Making an educational ostrich panel



標本作製研修
Training on making specimen

In Uganda



キリンについて学ぶ大型絵本の開発
Development of big picture book learning about Giraffe



出張授業で用いるハシビロコウとハゲコウのパペットを開発
Development of puppet of Shoebill stock and Marabou stock for outreach.



骨を使った出張授業
Outreach program using bones



「アフリカンクルーズ」をUWEC版にリニューアル
Renewed 'African Cruise' for UWEC



UWEC職員により作成された標本
Specimen made by UWEC staff



インフォメーションセンターの展示企画のためのワークショップ
Workshop for planning of information centre

8. 広がる活動

Expanding activities

専門分野の継続的な技術支援は、UWECに大きな変化をもたらしました。横浜市緑の協会とUWECとの6年間の交流の中で、UWECの職員一人ひとりの中にアイデアが芽生え、新たな取り組みが実を結び始めています。

Our continued technological support in these three fields of expertise from Yokohama has worked to bring significant change to UWEC. Over the past six years of our exchanges, each one of UWEC staffs was able to generate a number of new ideas, and these efforts are now beginning to yield results.

園内バス

UWECのスタッフが企画した「ノアの方舟」と名付けられた園内移動車両が2012年より導入されました。動物のガイドを聞きながら、園内を移動することができます。この売上は、園内に新しいサインを作るために使用されます。



Public transportation

The vehicle named 'Noah's ark' that staff of UWEC planned was introduced in 2012. Visitors can go around UWEC having an animal guiding. This proceeds will use for making new signage in UWEC.



インフォメーションセンターリニューアル

インフォメーションセンターは、2011年の専門家派遣時に展示企画案を作り、2012年にリニューアルしました。企画に際しては、UWECのスタッフとともに、学校の利用を想定したロールプレイで実際の活用イメージを共有してから、ブレインストーミングを行って、出たアイデアをストーリーに沿ってまとめていきました。インフォメーションセンターには、横浜からの技術提供により、UWEC職員が作成した標本も展示されています。

Information centre renewal

The information centre was renewed in 2012. The project idea was collaboration between Japanese experts and UWEC staff in 2011. We did role-playing as school visit to share the image of practical use in information centre. Then make a story using ideas from brainstorming. There are specimens made by UWEC staff through technical transfer from Yokohama.

キリンのえさやり

キリンのえさやりは、2010年より動物の訓練を行い、2012年より開始されました。間近でキリンを観察し、触れ合ってもらおう体験は、来園者の心に強く残ることでしょう。そしてこの体験により、キリンへの関心をますます高めていくことができます。



Giraffe feeding

Giraffe feeding guide was started in 2012 after the training on the animals in 2010. Visitors have a precious memory by close observation and experience to touch the Giraffe. Concern about Giraffe will increase by such an experience.

国際シンポジウムの開催

ウガンダ野生生物保全事業の取り組みを広く横浜市民のみなさまに知っていただき、野生生物保全について考えていくため、2013年10月14日に横浜市にある情文ホールにおいて「笑顔がつなぐ一萬キロ」と題したシンポジウムを開催しました。当日は、ウガンダ共和国大使館よりベティ・グレイス・アケチ・オクロ特命全権大使にもお越しいただき、200名以上が参加し、大変盛況となりました。アンケート結果では、この事業への理解が進んだだけでなく、アフリカの環境や野生生物についての関心が高まり、参加者自身が野生生物保護への関与についても思いを馳せた実り多いものとなりました。

Hosting of the international symposium

On October 14th, 2013, we held an international symposium at Joubun hall in Yokohama entitled 'Smile ties 10,000 km'. The objective of the symposium was to better inform citizens of our efforts in the Uganda Wildlife Conservation Project in order to consider wildlife conservation together. We were very pleased at the success of the symposium and were honored to welcome Her Excellency Mrs. Betty Grace AKECH-OKULLO, Ambassador Extraordinary Plenipotentiary of the Embassy of the Republic of Uganda, along with more than 200 other participants. According to the results of questionnaires handed out during the event, the symposium was able to not only deepen people's understanding of the project but also heighten their interest in the environment and wildlife of Africa. Moreover, we found that by presenting participants with opportunities to consider their own possible involvement in these issues, the symposium was able to provide even greater benefit.

プログラム

基調講演「動物園で野生動物を守る意味」村田浩一（よこはま動物園長）
報告「笑顔がつなぐ一萬キロ」長倉かすみ（横浜市緑の協会）
講演「ウガンダ野生生物保全事業を通じて、アフリカの野生生物を絶滅の淵から救う」アイザック・ムジャシ（UWEC）
教育活動実演、パネルディスカッション

Programme

Keynote speech 'The Reason of Protecting Wild Animals at the Zoo' by Koichi Murata, Director of Yokohama Zoological Gardens
Report 'Smile ties 10,000km' by Kasumi Nagakura, Yokohama Greenery Foundation
Lecture 'Reversing the Tide to Wildlife Extinction in Africa through Uganda Wildlife Conservation Project' by Isaac Mujaasi, Uganda Wildlife Education Centre
Education programe performance and panel discussion

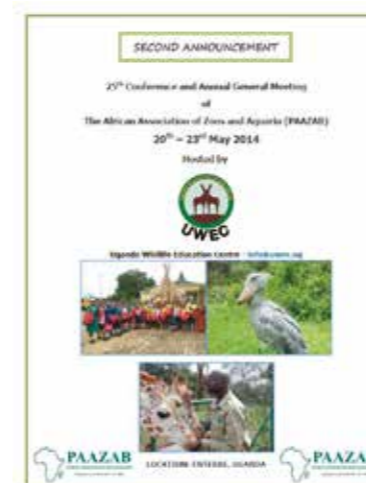


UWECがアフリカ動物園水族館協会の総会を主催

先進的な取り組みにより、UWECはアフリカ大陸の優れた動物園の一つとして認識されるようになりました。そして、UWECは、アフリカ動物園水族館会議の総会を主催することになりました。会議は、2014年5月19日から23日まで開催されます。

Host the Conference and Annual General Meeting of The African Association of Zoos and Aquaria

UWEC recognized as one of the best zoo in Africa by advanced activities. They host the 25th Conference and Annual General Meeting of The African Association of Zoos and Aquaria on 19th to 23rd May 2014.



9. 未来にむけてのメッセージ

Message toward the future

研修員より from Ugandan counterparts

本年が第2期の最終年となるにあたり、ウガンダ野生生物保全事業では、技術移転、能力向上、国境をこえた野生生物の生息状況の改善を目標としました。ここに私たちの使命を新たにし、以下に取り組むことを目標とします。1. 飼育下における野生動物の繁殖および獣医技術の向上。2. コミュニティ/学校に対するアウトリーチ活動、コミュニティ開発、エコツーリズムを促進する地域センターの開発。3. UWECにおける小動物ふれあいエリアプログラムの開発。これにより思いやりのある教育が推進され、愛情と心づかいが身につきます。4. UWECや中核拠点によるパネルや説明を通じた広報活動を活発に行います。(アイザック・ムジャージ / プロジェクトコーディネーター、2011・2013年度研修員)



As we come to the end of phase two; Uganda Wildlife Conservation Project aimed at technological transfer, capacity building and improving the survival prospects of wildlife across borders. We would like to renew our mission and set ourselves targets to undertake; 1. Captive wildlife breeding and veterinary technologies; 2. Development of regional centres to promote community/ school outreach, community development and ecotourism. 3. Development of small animal touch area program at UWEC. This will promote humane education and inspire love and care. 4. Increase public information dissemination through signage and interpretation both UWEC and the centres of excellence. (Isaac Mujaasi / Project coordinator, trainee in FY 2011, 2013)



ウガンダ野生生物保全事業では、UWECの動物病院において多くのことが成し遂げられ、動物病院で必要とされる機器やその他の必需品の寄付などにより、私たちの仕事は楽しく、とても素晴らしいものになりました。すでに皆さんもよくご存じのように、私たちの動物病院における最大の課題は、優れた診断能力が不足していることです。最低限の診断ができる分野はいくつかありますが、細菌学、ウイルス学、生化学、病理学などの診断ができません。獣医学分野においては、これらの点を考慮していただき、UWECの動物病院がこれらの分野においても優れた診断ができるようになることを願っています。(バーバラ・アラポ / 獣医看護師、2008年度研修員)

A lot has been possible with the Uganda Wildlife Conservation Project in the UWEC animal hospital, the donations of veterinary equipment and other supplies all have made our work enjoyable and really nice. As you well know the biggest challenge in our veterinary hospital is the lack of good diagnostic ability, where as some diagnosis can be done at a minimum, we cannot do diagnosis like bacteriology, virology, biochemistry, and pathology. So I think that in the veterinary area should look at the above and I wish to see the UWEC animal hospital be able to do the above. (Barbara Alapo / Animal Health Technician, trainee in FY 2008)

ウガンダ野生生物保全事業は、横浜のUWECチームの専門家の方々を通して、知識の共有、技術的スキルの習得など多くの成果を生み出してきました。また、UWECと横浜間における協力を通じて、鳥類の人工孵化、動物トレーニング技術、動物園来園者向けプログラム、環境エンリッチメント技術など、多くの成果を得ることができました。このプログラムに、より長い時間が確保されること、特に他国との経験を共有する機会が提供されること、そして、この事業が継続されることを希望します。UWECで実現している動物園での保全教育における知識、専門的な技術、好ましい変化は、UWECと横浜の協力による努力の賜物です。(ニコラス・ムヒンド / 飼育員、2012年度研修員)



The Uganda Wildlife Conservation Project has been yielding a lot in terms of technical skills gain, knowledge sharing through experts by the UWEC team in Yokohama. A number of achievements have been registered by UWEC through the collaboration: artificial egg incubation, animal training skills, zoo visitor programs, animal enrichment skills. I would like to request that this project is sustained for more time especially with exchange of experience between countries. The knowledge, expertise and positive change in zoo conservation education that is being realized at UWEC has been due to concerted efforts by UWEC-Yokohama partnership. (Nicholas Muhindo / Animal keeper, trainee in FY 2012)

専門家より from expert in Yokohama

私たちはたくさんのお話し合いを続けて、お互いを理解することから、この事業を始めました。そして、6年目の今、多くの成果が見えてきました。ずっと課題とされていた、UWEC職員間での情報共有も、大きな進歩を見せました。動物のトレーニングや行動調査を、園内の職員を集めてともに実施する姿は、本当に感動的でした。研修員自身の口から、熱意を持って伝えられる経験は、何よりもよい教材となります。豊かな環境に熱心な職員が働くUWECで、さまざまな技術が共有されれば、UWECはますます素晴らしい動物園となるでしょう。そしてそれは、環境保全の一つの効果的なあり方であると確信しています。(長倉かすみ / アシスタントプロジェクトマネージャー、2011～2013年度専門家派遣)



We began this project as the result of numerous discussions and mutual understanding. Now in its 6th year, the project has started to provide many results. For a long time, information sharing among the staffs of UWEC had been an issue to be resolved, but it has begun to show major progress as of late, and recently I was truly impressed to observe the staffs of UWEC gather to conduct animal training and behavioral studies together. The passionate efforts presented by the trainees themselves appeared to be the best educational materials of all. Through the sharing of various technologies with a centre where enthusiastic staffs work in an affluent environment, UWEC will surely develop even further as a wonderful zoo. We are certain that this approach will be one of the most effective ways for environmental conservation. (Kasumi Nagakura / assistant project manager, dispatched expert in FY 2011, 2012 and 2013)



私は獣医師として2011年よりこの事業に携わる機会を得て、UWECの獣医師の技術向上のための支援を行ってきました。UWECでは獣医師が動物飼育や繁殖に関して、重要な決定をする立場にいることから、獣医師の能力向上がUWEC全体にとって重要だと考えられます。横浜の動物園が今までに蓄積した経験を基に支援を行うことで、UWECは今後アフリカを代表する施設になりうると思います。一方で、横浜の動物園もUWECを通してアフリカの人や動物について、様々な経験を得ることができるので、双方にとって非常に有益な事業だと言えます。今後もこの事業が継続されることを切に願います。(木戸伸英 / 獣医師、2011年度専門家派遣)

As a veterinarian, I have had the opportunity to participate in this project since 2011, and during this time I have offered technological support for UWEC veterinarians. Since UWEC veterinarians possess important decision-making roles in animal husbandry and breeding, it is understood that the capacity building of veterinarians is important for UWEC as a whole. With zoos in Yokohama offering support based on experience to date, I believe that UWEC can be a representative facility for the future of Africa. At the same time, zoos in Yokohama can also benefit from experience gained through the people and animals of Africa, so it can be said that the project is truly beneficial for both UWEC and Yokohama. It is my strong wish that this project continues into the future. (Nobuhide Kido / Veterinarian, dispatched expert in FY 2011)

地球上に残された限りある野生動物を保全するためには、まだまだ課題も多く、やらなければならないことがたくさんあります。横浜の動物園がUWECと共に踏み出したこの一歩を絶やさず、コツコツと地道に積み重ねて、次世代につながるように頑張っていきたいです。この一歩が、未来への地球規模の歩調となるように。(川口芳矢 / 飼育員、2012年度専門家派遣)



To conserve the earth's endangered wildlife, numerous issues still need to be resolved and numerous things still to be done. I hope that we have been able to achieve the first step forward through the cooperative efforts of zoos in Yokohama and UWEC, and that by steadily moving forward these first steps will serve as a pace for the world to follow for the future. (Yoshiya Kawaguchi / Animal keeper, dispatched expert in FY 2012)

10. ウガンダの野生生物の現状

Current status on the wildlife in Uganda

狩猟された野生動物の肉である「ブッシュミート」の取引、違法入手および交換は、森林地帯の生物群系にとって深刻な問題と長年認識されてきましたが、ウガンダにおいてはあまり注目されてきませんでした。野生動物の狩猟は環境にあまり衝撃を与えない自給自足活動である、という間違った一般認識がありますが、マーチソンフォールズ国立公園周辺における研究成果や、これらの活動を商業ベースで記録しているメディアにより、この誤解は払拭されてきました。チンパンジー・サンクチュアリ&野生生物保全財団(CSWCT)などの協力者やUWECは、不幸にもこれらの活動の被害にあってしまった動物の保護を続けています。このような動物を保護する機会は頻発していますが、野生に帰すことができるケースは限られているため、このことがさらに生息地を破壊し、農業と定住のために森を転換することを困難にしています。マーチソンフォールズ国立公園周辺における研究では、野生生物の持続不可能な捕獲が生物群系に及ぼす短期的・長期的な影響を調査回答者たちは認識しており、観光、食糧確保、調査への難題となっています。このことは、調査に参加をする前の2週間で野生動物の肉を食べたと打ち明けた回答者が全体の85%を占めていることにも明示されています。ウガンダでは、他のアフリカ諸国と同じように、回答者をブッシュミートへと駆り立てる要因は、食料不安だけに関連するものではありません。貧困や不十分な法整備、無駄な利用をいかに避けるべきか、ということがエコツーリズムの探索を通して十分に情報提供できていないことや、観光は短期的には生活を改善しない、野生動物保護は価値がないという態度、認識なども要因となっています。そのため、生態学的、経済的、社会的な減少影響が地域に対して顕著に表れる前に、ウガンダ野生生物保全事業を通じて、これらに対処し、関係者間における意識を向上させることを願っています。



The bush meat trade, or the illegal acquisition and exchange of wild meat, have long been recognized as a severe problem in forest biomes, but receive little attention in Uganda. There is general misconception that bush meat hunting is low-impact subsistence activity, but this has been dispelled by their findings around Murchison Falls National Park and media, where the activity has been recorded on commercial basis.

UWEC and other partners such as the Chimpanzee Sanctuary & Wildlife Conservation Trust (CSWCT) continue to provide refuge to the unlucky victims of the activity, often rescued with limited opportunities of release back to the wild. This is further worsened habitat destruction and forest conversion for agriculture and settlement. In the study, around Murchison Falls National Park, the respondents recognize the impact of the unsustainable harvest of wildlife both in short and long term, posing the challenge to tourism, food security and study purposes. This is evidenced by 85% of the respondents confessing to have consumed bush meat in the last two weeks, prior to participation in the study. It is also evident that in Uganda, like other African countries, the drivers to bush meat cannot be related to food insecurity among communities, but other factors such as poverty, inadequate information on how wasteful utilization should be avoided through exploring of eco-tourism, inadequate legal frameworks as well as the attitude and perception that tourism does not improve their livelihood, hence see no value in wildlife conservation in the short term. It's therefore our wish through the Uganda Wildlife Conservation Project that we attempt to address these drivers and raise awareness among local key players, before significant declines with ecological economic and social impacts to communities are witnessed in our lifetime.

11. 動物園が行う野生動物保全

Wildlife conservation effort by the zoo

人間活動の増大に伴い、環境破壊が深刻化する中、動物園ができる保全活動が模索されています。世界動物園保全戦略で提唱されている通り、世界中の動物園で種の保存に努め、保全教育への取り組みがなされるようになりました。世界の動物園は、動物園で飼育される動物の繁殖計画や動物交換という点でつながり、これを契機に多様なつながりがみられるようになりました。一方で私たち横浜市緑の協会は、とてもユニークなつながりをUWECと持つようになりました。この取り組みを通じて、野生生物の保全において、生息地の動物園への技術協力が一つの効果的な手段であることを確信し始めています。同じ動物園という環境で働く者同士、初めは言葉が通じなくても、動物へのまなざしを共有することができます。横浜で培ってきた動物園の技術は、単なる技術の提供としてウガンダに伝わるだけでなく、そこに心のつながりが生まれることで、気持ちの変化を誘発します。この気持ちこそが、野生動物を守っていく原動力になることを実感しています。野生動物のおかれる現状は非常に厳しいことには変わりありません。しかし、ウガンダ野生生物保全事業での成果を共有し始めている私たちは、笑顔でつながっていられます。もちろん、動物園の可能性はまだ無限にあり、これからもこれまで以上の努力が必要なのは明白です。だからこそ、私たちにさらには強い心のつながりを実感しながら、一万キロはなれた動物園同士で、保全活動に尽力していく必要があります。動物園から生息地の動物園への技術提供という挑戦は、まだ始まったばかりです。新しい野生生物保全の形を目指して、取り組んでいきます。

With the global increase in human activity and environmental destruction becoming a serious issue, zoos are searching for conservation activities that only zoos are capable of doing. As proposed in the World Zoo Conservation Strategy, zoos in the world have begun to promote the conservation of endangered species and measures for conservation education. These zoos are now connected to each other by animal breeding and exchange projects of animals at their zoos, and with this as momentum, they have started to become more connected to each other in various ways. At the same time, Yokohama Greenery Foundation have also started to develop very unique connections to UWEC. Through this project, we have come to strongly believe that technical support to zoos in habitat is one of the effective means for wildlife conservation. As colleagues in the zoo, we are able to express our feelings with animals and each other, even if we cannot through language. The technologies fostered at zoos in Yokohama do not have to be transferred to Uganda as mere technology. With mutual connections being fostered between the staffs of both zoos, a change in feeling has evolved among the staffs in Uganda. We feel that this feeling is truly becoming a driving force behind the protection of the country's wildlife. The current situation surrounding wildlife in Uganda continues to be severe. However, as we are now able to observe the results of this Uganda Wildlife Conservation Project, we are now able to connect with each other through smiles. Surely many of the possibilities for zoos remain untapped, and it is clear that more than ever we need to continue our efforts. Accordingly, while we continue to realize ever-stronger bonds with Uganda, it is necessary to continue our conservation efforts together with these zoos 10,000 km away. Our challenge in offering technologies from one zoo to another in habitat has just begun, and we will continue our efforts to achieve new styles of wildlife conservation.



資料1：広報実績一覧

【印刷物】

- ◆UWECポスター(英、2010/2)
- ◆事業紹介パネル(日英)A1サイズ7枚組(2011/6)
- ◆事業紹介パンフレット(日英、2013/3)
- ◆国際シンポジウムチラシ(日、2013/9)
- ◆ウガンダ野生生物保全事業報告書フェーズ1～2(日英、2014/3)

【研究発表】

- ◆第7回野生動物保護セミナー(2010/11/7、東京大学)
- ◆横浜市環境創造局事例研究発表会(2011/1/18-19、横浜開港記念会館)
- ◆ズーどすえ動物園大学in京都(2011/3/21、京都会館)
- ◆第142回日本動物園水族館協会 関東東北ブロック動物園技術者研究会(2011/5/16、ふりーふらっと野毛山)
- ◆第18回日本野生動物医学会(2011/10/2、東京農工大学)
- ◆よこはまのどうぶつえん公開飼育研究会(2012/3/4、金沢動物園)
- ◆横浜市環境創造局業務研究・改善事例発表会(2012/10/30～31、横浜開港記念会館)
- ◆第60回日本動物園水族館協会動物園技術者研究会(2012/10/17～19、宮崎市フェニックス自然動物園)

【掲載実績】

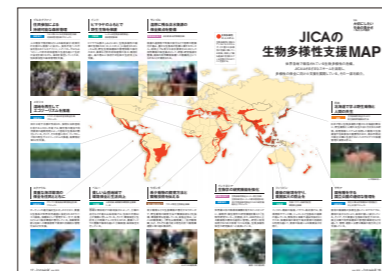
- ◆JICA「生物多様性支援MAP」(2010/7/17)
- ◆ZOOよこはま76号～79号「ウガンダ野生生物保全事業」(2011/3, 6, 9, 12)
- ◆朝日新聞「野毛山からサバンナを学ぶ」(2011/9/26)
- ◆JICA's world 2013年1月号「動物園から世界を知る」
- ◆Japan Times「Yokohama continues to foster close African ties」(2013/6/1)
- ◆毎日新聞「JICA通じて横浜市職員派遣」(2013/6/4)
- ◆朝日新聞「(アフリカはいま)環境守るニッポンカ」(2013/6/5)
- ◆JICAアフリカひろば「Always Africa Vol.5, 6」(2013/6)
- ◆ZOOよこはま85～88号「ウガンダ野生生物保全事業」(2013/6, 9, 12, 2014/3)
- ◆朝日新聞グローブ:ナショナルジオグラフィックの動物園特集紹介(2013/10/6)



Brochure introducing the project



Flyer of the international symposium



JICA 'Biodiversity support MAP'



Zoo Yokohama issue 76



Asahi newspaper
'Learn the Savannah at Nogeeyama Zoo'



JICA's world
'Know the world from the zoo'

Appendix 1 : List of public information results

【Printings】

- ◆UWEC poster(EN, 2010/2)
- ◆Panels introducing the project (JPN/EN, 7 panels A1size, 2011/6)
- ◆Brochure introducing the project (JPN/EN, 2013/3)
- ◆Flyer of the international symposium(JPN, 2013/9)
- ◆Report for UWCP phase1 to 2 (JPN/EN, 2014/3)

【Research presentation】

- ◆The 7th wildlife rescue seminar(2010/11/7, Tokyo University)
- ◆Yokohama City environmental bureau case study symposium(2011/1/18-19, Yokohama Port Opening Memorial Hall)
- ◆Zoodosue the Zoo University in Kyoto (2011/3/21, Theatre Kyoto)
- ◆The 142th Japanese Association of Zoos and Aquariums Kanto regional block meeting for the study of techniques(2011/5/16, Freeflat Nogeeyama)
- ◆The 18th Japanese society of zoo and wildlife medicine(2011/10/2, Tokyo University of Agriculture and Technology)
- ◆Yokohama zoos public animal husbandry meeting for the study (2012/3/4, Kanazawa Zoo)
- ◆Yokohama City environmental bureau case study symposium (2012/10/30-31, Yokohama Port Opening Memorial Hall)
- ◆The 60th Japanese Association of Zoos and Aquariums meeting for the study of techniques(2012/10/17～19, Miyazaki city Phoenix Zoo)

【The publication results】

- ◆JICA 'Biodiversity support MAP'(2010/7/17)
- ◆ZOO Yokohama issue 76 to 79 'Uganda Wildlife Conservation Project'(2011/3, 6, 9, 12)
- ◆Asahi Newspaper 'Learn the Savannah at Nogeeyama Zoo' (2011/9/26)
- ◆JICA's world January 2013 issue 'Know the world from the zoo'
- ◆Japan Times 'Yokohama continues to foster close African ties' (2013/6/1)
- ◆Mainichi Newspaper 'Dispatch the Yokohama staff through JICA' (2013/6/4)
- ◆Asahi newspaper 'Now in Africa - Japanese power to protect environment -' (2013/6/5)
- ◆JICA Africa Global Plaza 'Always Africa Vol.5, 6' (2013/6)
- ◆ZOO Yokohama issue 85 to 88 'Uganda Wildlife Conservation Project'(2013/6, 9, 12, 2014/3)
- ◆Asahi Newspaper Globe introduction of zoos in National Geographic (2013/10/6)



UWEC Poster



Asahi newspaper
'Now in Africa - Japanese power to protect environment-'



JICA Africa Global Plaza
'Always Africa'

資料2：ウガンダからの研修員および専門家派遣者一覧

Appendix 2 : List of the counterpart and the expert

〈研修員 / Counterpart〉	
FY2008 2008/10/15-11/16	
ムカサ・ブラッキー / 飼育員 バーバラ・アラポ / 獣医看護師	Mukasa Blackie / Animal Keeper Barbara Alapo / Animal Health Technician
FY2009 2009/6/13-7/15	
ジュリアス・アビガバ / 飼育員 ジェニファー・ナンドゥツ / 飼育員	Julius Abigaba / Animal Keeper Jenipher Nandutu / Animal Keeper
FY2010 2010/7/24-8/26	
ノエル・アリエンティレホ / 獣医師 クレア・ワンデラ / 教育担当	Noel Arinteireho / Veterinarian Clare Wandera / Education Officer
FY2011 2011/8/28-9/29 *2011/8/28-9/7	
ジェームス・ムシングジ* / 園長 アイザック・ムジャージ / 教育担当 ヘンリー・カヨンド / 飼育員	James Musinguzi* / Director Isaac Mujaasi / Education Officer Henry Kayondo / Animal Keeper
FY2012 2012/9/24-10/24	
ベリンダ・アティム / マーケティング担当 ニコラス・ムヒンド / 飼育員	Belinda Atim / Marketing Officer Nicholas Muhindo / Animal Keeper
FY2013 2013/9/19-10/19 *2013/10/8-1/19	
アイザック・ムジャージ* / マーケティング担当 ブルース・ツムウェシグエ / 飼育員 ヘレン・ローラ・アティム / 飼育員	Isaac Mujaasi / Marketing Officer Bruce Tumwesigye / Animal Keeper Hellen Lolua Atim / Animal Keeper

〈専門家 / Expert〉	
FY2008 2009/1/25-2/7	
竹内 敏夫 / 動物課長 菊池 博 / 飼育員	Toshio Takeuchi / General Curator Hiroshi Kikuchi / Animal Keeper
FY2009 2010/1/27-2/9	
齋藤 憲弥 / 飼育展示係長 東野 晃典 / 獣医師 高橋 麻耶 / 飼育員	Noriya Saito / Curator of Animals Akinori Azumano / Veterinarian Maya Takahashi / Animal Keeper
FY2010 2010/10/3-10/17	
松岡 良樹 / 飼育展示係長 松本 令以 / 獣医師 森田 菜摘 / 飼育員	Yoshiki Matsuoka / Curator of Animals Rei Matsumoto / Veterinarian Natsumi Morita / Animal Keeper
FY2011 2012/1/11-1/25	
松井 桐人 / 飼育展示係長 木戸 伸英 / 獣医師 長倉 かすみ / 飼育員	Kirito Matsui / Curator of Animals Nobuhide Kido / Veterinarian Kasumi Nagakura / Animal Keeper
FY2012 2013/1/28-2/11	
長倉 かすみ / 動物園調整課係長 田中 宗平 / 獣医師 川口 芳矢 / 飼育員	Kasumi Nagakura / Coordinator of zoo Souhei Tanaka / Veterinarian Yoshiya Kawaguchi / Animal Keeper
FY2013 2014/1/28-2/13	
長倉 かすみ / 動物園調整課係長 田島 俊一郎 / 飼育員 櫻堂 由希子 / 飼育員	Kasumi Nagakura / Coordinator of zoo Shunichiro Tajima / Animal Keeper Yukiko Sakuradou / Animal Keeper



横浜市は国際港都市として世界へ開かれた都市です。その都市にある3つの動物園も、国際的な存在であり続けることを目指しています。国際的な動物園である条件のひとつは、野生動物の保全に貢献することです。残念なことに、現在、地球上の野生動物は生存の危機にあり、すでに多くの種が絶滅してしまいました。これ以上、貴重な動物を失うことがないように、世界中の動物園が希少種の生息域外保全 (ex situ conservation) に取り組んでいます。横浜市の動物園が、ウガンダ野生生物保全事業を含めて、その潮流に乗っていることを誇りに思います。(村田浩一 / よこはま動物園ズーラシア園長)

The City of Yokohama is a city open to the world as an international port city. There are three zoos in Yokohama, and they strive to continue on a global scale. One of the conditions in becoming an international zoological garden is to contribute to wildlife conservation. Unfortunately, the lives of many wild animals in the world are endangered and numerous species have already become extinct. To prevent further extinction of other treasured animals, zoological gardens around the world are currently working on the ex situ conservation of rare species, caring for them outside their original habitat. We are proud that the zoos in Yokohama are following the trend of it through participating in such efforts as the Uganda Wildlife Conservation Project. (Koichi Murata, Director, Yokohama Zoological Gardens)



ウガンダ野生生物保全事業報告書
フェーズ1～2

発行日
2014年3月14日
発行
(公財)横浜市緑の協会
<http://www2.hama-midorinokyokai.or.jp/>
〒231-0021 横浜市中区日本大通58日本大通ビル2階

編集
長倉 かすみ (横浜市緑の協会)
執筆
長倉 かすみ / アイザック・ムジャージ (UWEC) /
UWEC-YOKOHAMAチーム

アートディレクション、イラスト制作
Seto <http://www.setodesign.jp/>

制作・印刷
株式会社 野毛印刷社 <http://www.noge.co.jp/>

翻訳
株式会社 エクシム・インターナショナル / 長倉かすみ

Report for Uganda Wildlife Conservation Project
phase 1 - 2

First published on
14th March 2014

Published by:
Yokohama Greenery Foundation
<http://www2.hama-midorinokyokai.or.jp/>
Nihon odori bldg 2F, 58 Nihon odori, Naka-ku,
Yokohama 231-0021, JAPAN

Edited by:
Kasumi Nagakura (Yokohama Greenery Foundation)

Text by:
Kasumi Nagakura / Isaac Mujaasi (UWEC) /
UWEC-YOKOHAMA team

Art direction and illustration by:
Seto <http://www.setodesign.jp/>

Printed in Japan by:
Noge Printing Co., Ltd <http://www.noge.co.jp/>

Translated by:
EXIM International, Inc. / Kasumi Nagakura



笑顔がつなぐ一万キロ
今、そして未来の
野生動物をまもる

Smile ties **10,000** kilometers.
Conserve the wildlife now and
future. **Yokohama x Uganda**

